

# **VITO**

AGRO



## **VIPU12**

**PT** PULVERIZADOR  
**ES** PULVERIZADOR  
**EN** SPRAYER  
**FR** PULVÉRISATEUR

**MANUAL DE  
INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

PT Acessórios de substituição

ES Accesorios de sustitución

EN Spare parts

FR Accessoires de rechange



VIPULC12

Lança completa

Lanza completa

Spray lance

Lance complète



VIPUM12

Manguera

Manguera

Hose for backpack

Tuyau



VIPUT12

Tampa

Tapa

Cover

Bouchon



VIPUMA12

Filtro

Filtro

Filter

Filtre



VUPU010

Conjunto 10 o-rings

Juego 10 o-rings

10 Pieces o-rings set

Jeu de 10 o-rings

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O pulverizador manual é um utensílio económico, seguro e eficiente, para utilização na prevenção e cura de doenças nas culturas agrícolas e jardins.

Os produtos químicos não utilizados bem como as respetivas embalagens devem ser colocadas em local próprio. Não eliminar no esgoto ou no meio ambiente. Se necessário, contacte as autoridades responsáveis para informação sobre os pontos de recolha.

Siga escrupulosamente as instruções de segurança constantes dos produtos químicos que aplicar. Sempre que necessário, utilize vestuário apropriado.

Não coma, beba ou fume enquanto estiver a utilizar os produtos químicos. Limpe convenientemente a boca e as mãos depois de concluído o trabalho.

Não sobre para desentupir qualquer acesso bloqueado. Use apenas peças sobresselentes originais.

O pulverizador deve ser cuidadosamente revisto após 5 anos de utilização.

Armazene o pulverizador abrigado da luz direta solar, e protegido da geada.

Nem o fabricante nem o distribuidor/vendedor aceitam qualquer responsabilidade por danos causados por:

- Uso inadequado;
- Uso sem as cumprir com as instruções de segurança;
- Reparação inapropriada, ou com recurso a peças não originais.

## PERIGO

Mantenha o pulverizador inacessível às crianças.

Antes de cada utilização, assegure-se que o pulverizador está em boas condições de funcionamento, e procure eventuais falhas.

Por razões de segurança, não utilize líquidos explosivos, ácidos ou alcalinos, desinfetantes ou tinta.

## ESTRUTURA

Reservatório

Sistema de pulverização (inclui mangueira, lança).

Cintos de apoio

Pode conter vestígios de líquido derivados dos ensaios.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Conecte a mangueira no fundo do reservatório (e na lança, apertando-a com a abraçadeira que acompanha o pulverizador. Abra a tampa e abasteça o reservatório, observando sempre o nível máximo indicado (12 litros), não excedendo nunca este limite. Recoloque a tampa, certificando-se de que esta está devidamente apertada. Coloque o pulverizador nas costas, e se necessário ajuste os cintos de transporte

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

ENCHER O DEPÓSITO

Verifique a capacidade máxima do depósito, bem como as instruções de dosagem dos produtos químicos a utilizar.

## PULVERIZAR

Para pulverizar, movimente a lança e o punho.

## MANUTENÇÃO

Não guarde o pulverizador com líquidos no reservatório. Após a utilização, lave-o com água limpa, pulverizando um pouco por forma a limpar todo o conjunto.

Lave também todas as partes externas do pulverizador (se necessário utilize sabão neutro), e lubrifique periodicamente todas as conexões.

NOTA: O uso, transporte ou armazenamento incorretos, bem como a manutenção insuficiente, podem levar à diminuição da duração do pulverizador. Por razões de segurança, inspecione-o antes de cada utilização.

Recomendamos o cumprimento escrupuloso das instruções dos produtos a utilizar, bem como o uso dos equipamentos de proteção individuais adequados.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El pulverizador manual es un utensilio económico, cojo y eficiente, para utilización en la prevención y cura de enfermedades en las culturas agrícolas y jardines.

Los productos químicos no utilizados, así como los respectivos embalajes deben ser colocados en local propio. No eliminar en el alcantarillado o en el medio ambiente. Si necesario, contacte las autoridades responsables para información sobre los puntos de recolección.

Siga escrupulosamente las instrucciones de seguridad constantes de los productos químicos que aplicar. Siempre que necesario, utilice vestuario apropiado.

No coma, beba o fume que mientras estuviera a utilizar los productos químicos. Limpie convenientemente la boca y las manos después de concluido el trabajo.

No sople para desobstruir cualquier acceso bloqueado.

Use sólo piezas sustitución originales.

El pulverizador debe ser cuidadosamente vuelto después de 5 años de utilización.

Almacene el pulverizador abrigado de la luz directa solar, y protegido de la helada.

Ni el fabricante ni el distribuidor/vendedor aceptan cualquier responsabilidad por daños causados por:

- Uso inadecuado;
- Uso sin cumplirlas con las instrucciones de seguridad;
- Reparación inapropiada, o con recurso las piezas no originales.

## PELIGRO

Mantenga el pulverizador inaccesible a los niños.

Antes de cada utilización, asegúrese que el pulverizador está en buenas condiciones de funcionamiento, y busque eventuales fallos.

Por razones de seguridad, NO utilice líquidos explosivos, ácidos o alcalinos, desinfectantes, o tinta.

## DESIGNACIÓN

Reserva

Sistema de pulverización

Cinturones de apoyo

Puede contener vestigios de líquido derivado de las pruebas

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Conecte la manguera en el fondo del depósito y en la lanza, apretándola con la abrazadera que acompaña el pulverizador. Abra la tapa y aprovisione el depósito, observando siempre el nivel máximo indicado (12 litros), no excediendo nunca este límite. Recoloque la tapa, certificándose de que esta está debidamente apretada. Coloque el pulverizador en la espalda, y se necesario ajuste los cinturones de transporte.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### LLENAR EL DEPÓSITO

Verifique la capacidad máxima del depósito, así como las instrucciones de dosis de los productos químicos a utilizar.

### PULVERIZAR

Para pulverizar, mueva la lanza y el puño.

### MANUTENCIÓN

No guarde el pulverizador con líquidos en el depósito. Después de la utilización, lávelo con agua limpia, pulverizando un poco por forma a limpiar todo el conjunto. Lave también todas las partes externas del pulverizador (si necesario utilice jabón neutro), y lubrifique periódicamente todas las conexiones.

NOTA: El uso, transporte o almacenamiento incorrectos, así como el mantenimiento insuficiente, pueden llevar a la disminución de la duración del pulverizador. Por razones de seguridad, inspecciónelo antes de cada utilización.

Recomendamos el cumplimiento escrupuloso de las instrucciones de los productos a utilizar, así como el uso de los equipamientos de protección individuales adecuados.

## SAFETY INSTRUCTIONS

The manual sprayer is an economic, safe and efficient device suitable for the prevention and cure of diseases of crops and gardens.

Unused chemicals, as well as its packages, should be disposed properly, and not poured into the sewage system or into the ground. Contact your local authorities for details of problem waste disposal points.

Follow chemical manufacturers' instructions carefully. Wear protective clothing if necessary.

Do not eat, drink or smoke whilst using chemical products. Clean your face and hands after finishing work.

Do not clear blocked nozzles using your mouth.

Use only original spare parts.

The sprayer should be checked thoroughly after 5 years of use.

Store the unit away from direct sunlight and protect from frost.

Neither the manufacturer nor the supplier can accept any responsibility for damage caused by:

- Improper use;
- Unsafe use;
- Improper repair or the use of incorrect spare parts.

## DANGER

Keep away from children.

Before each use, ensure the sprayer is in good conditions, and check for damages.

For security reasons, do not spray explosive liquids, acid, alkali, disinfectant or paint.

## STRUCTURE

Tank

Spraying system (includes hose, lance).

Shoulder strap

It may contain liquid remains resulting from testing

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Connect the hose both to the bottom of the tank and to the lance and tighten with the clamp. Open the cover and fill the tank paying close attention to its maximum filling capacity (12 L). Make sure never to exceed this limit. Put the cover on again, and assure it is conveniently tightened. Place the sprayer on the users' back, and adjust the belt system if necessary

## INSTRUCTIONS FOR USE

### FILLING THE TANK

Fill the tank with the required liquid.

Replace the pump and tighten.

Observe the sprayer maximum liquid capacity, and the chemical manufacturer's dosage instructions

### SPRAYING

To spray, move the lance and the handle.

### SERVICE

Do not store the sprayer with any liquid inside the tank. After each use, thoroughly clean it with water, and make sure to spray for a while, ensuring the complete set is cleaned.

Also clean the sprayer's external parts (if necessary, use neutral soap), and lubricate the connections periodically.

**CAUTION:** Incorrect use, including transport and storage, as well as insufficient maintenance can lead to a shortened working life. For safety reasons, the unit should be checked each time it is used.

We recommend the utmost attention to the chemical manufacturers' instructions, as well as the use of all convenient protection equipment.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE

Le pulvérisateur manuel est un ustensile économique, sûr et efficace, pour l'utilisation dans la prévention et la cure des maladies des cultures agricoles et des jardins. Il peut être également utilisé pour le déparasitage et la désinfection des locaux publics.

Les produits chimiques non utilisés ainsi que les respectifs emballages doivent être entreposés dans un local approprié. Ne les éliminez pas dans l'égoût ou dans l'environnement. Si cela s'avère nécessaire, contactez les autorités responsables pour l'information sur les points de collecte. Suivez scrupuleusement les instructions de sécurité relatives aux produits chimiques que vous appliquez. Chaque fois qu'il s'avère nécessaire, utilisez le vêtement approprié. Il est strictement interdit de manger, boire ou fumer pendant que vous utilisez les produits chimiques. Nettoyez correctement la bouche et les mains après avoir conclu les travaux.

Ne soufflez pas pour désobstruer quelconque accès bloqué. Utilisez seulement les pièces suppléantes d'origine. Le pulvérisateur doit être examiné avec soin après 5 ans d'utilisation. Entrez le pulvérisateur à l'abri des rayons directs du soleil et, protégé du gel.

Ni le fabricant, ni le distributeur/ vendeur acceptent aucune responsabilité pour les dommages causés par :

- Utilisation sans respecter les instructions de sécurité.
- Réparation inappropriée, ou en utilisant les pièces non originales.

## DANGER

Maintenez le pulvérisateur hors de la portée des enfants. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le pulvérisateur soit en bonnes conditions de fonctionnement, et cherchez des éventuelles failles.

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas de liquides explosifs, acides ou alcalins, désinfectants ou de la peinture.

## STRUCTURE

Réservoir

Système de pulvérisation (inclus tuyau, lance).

Ceinture d'appui

Il peut contenir des traces de liquide dérivé des tests

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Connectez le tuyau (fig. 3) au fond du réservoir (fig. 4) et la lance (Fig. 2) en serrant avec le collier fourni avec le pulvérisateur. Ouvrez le couvercle (Fig. 6) et remplissez le réservoir, en observant toujours le niveau maximal indiqué (12 litres), ne dépassant jamais cette limite. Remplacez le couvercle, en assurant qu'il est correctement serré. Mettez le pulvérisateur en arrière, et si nécessaire, ajuster les courroies de transport.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

### ATTESTER LE RESERVOIR

Vérifiez la capacité maximum du réservoir, ainsi que les instructions de dosage des produits chimiques à utiliser.

### PULVERISER

Pour pulvériser, déplacez la lance et la poignée.

### MANUTENTION

N'entreposez pas le pulvérisateur avec de liquide dans le réservoir. Après l'utilisation, lavez-le avec de l'eau propre, pulvérisant un peu afin de dégager l'ensemble.

Lavez aussi toutes les parties externes du pulvérisateur (si nécessaire utilisez un savon doux), et lubrifiez périodiquement toutes les connexions.

NOTE : L'utilisation, le transport ou le stockage incorrects, ainsi que la manutention insuffisante, peuvent conduire à la diminution de la durée de vie du pulvérisateur. Pour des raisons de sécurité, inspection nez-le avant chaque utilisation.

Nous avons recommandé le strict respect des instructions du produit pour l'utilisation, et l'utilisation d'équipements de protection adéquats.





**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIPU12\_REV02\_ABR22